КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 29.5.2009
COM(2009) 251 окончателен

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключване от Комисията на споразумение за сътрудничество между Европейската общност за атомна енергия и правителството на Република Индия в областта на изследванията на енергията от термоядрен синтез

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Относно: Сключване от Комисията, съгласно член 101 от Договора за създаване на ЕОАЕ, на споразумение за сътрудничество между Европейската общност за атомна енергия и правителството на Република Индия в областта на изследванията на енергията от термоядрен синтез.

Съветът одобри на 22 юли 2008 г. директиви, оправомощаващи Комисията да проведе преговори за споразумение (наричано по-долу „Споразумението“) за сътрудничество между Европейската общност за атомна енергия (Евратом) и правителството на Република Индия в областта на изследванията и развитието на енергията от термоядрен синтез.

Директивите се основаваха на проект за споразумение, който беше обсъден и одобрен на равнище съвместна работна група по изследвания и атомни въпроси преди одобряването на директивите като решение точка А на Съвета. По време на преговорите не бяха направени съществени промени по проекта за споразумение.

Консултативния комитет за специалната програма Евратом за изследвания в областта на термоядрената енергия (синтез) (CCE-FU) подкрепи идеята за сключване на такова споразумение.

Доколкото е засегната ЕОАЕ, формите на сътрудничество, които биха били допустими съгласно новото споразумение са следните:

технически съвместими с научните и технологичните цели, свързани с термоядрения синтез, залегнали в решението на Съвета от 18 декември 2006 г. относно седмата рамкова програма на ЕОАЕ за изследователски дейности и дейности за обучение (2007—2011 г.)[1],

финансово съвместими с финансовата рамка на програмата за изследвания в областта на термоядрения синтез, залегнала в същото решение от 18 декември 2006 г.,

съвместими с научните и технологичните цели на приоритетната област за тематични изследвания на термоядрения синтез, залегнали в решението на Съвета от 19 декември 2006 г.[2] относно Специалната програма за прилагане на Седмата рамкова програма на Европейската общност за атомна енергия (ЕВРАТОМ) за ядрени изследвания и обучение (2007—2011 г.).

Предложеното споразумение няма да има финансови последствия за бюджета на Общността, тъй като всички съвместни дейности съгласно настоящото споразумение ще бъдат в области, които са част от програми на Европейския съюз и като такива ще бъдат финансирани по съответни схеми за финансиране (като договори за асоцииране между Комисията и държавите-членки, споразумението за мобилност на персонала и други схеми за финансиране, предвидени за осъществяване на изследвания в областта на енергията от термоядрен синтез в Европейския съюз).

Споразумението следва да бъде сключено от Комисията в съответствие с член 101, параграф две от Договора за създаване на ЕОАЕ.

С оглед на това, Комисията предлага Съветът да приеме, в смисъла на член 101, втори параграф от Договора за създаване на ЕОАЕ, приложения проект на решение на Съвета за сключването от Комисията на споразумение за сътрудничество между Европейската

---

[1] ОВ L400, 30.12.2006 г., стр. 60.

[2] ОВ L400, 30.12.2006 г., стр. 404

общност за атомна енергия и правителството на Република Индия в областта на изследванията на енергията от термоядрен синтез.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключване от Комисията на споразумение за сътрудничество между Европейската общност за атомна енергия и правителството на Република Индия в областта на изследванията на енергията от термоядрен синтез

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейска общност за атомна енергия, и по-специално член 101, параграф две от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Комисията, в съответствие с директивите на Съвета от 22 юли 2008 г., проведе преговори по Споразумение за сътрудничество между Европейската общност за атомна енергия и правителството на Република Индия в областта на изследванията на енергията от термоядрен синтез,

(2) Следва да се одобри сключването на споразумението от Комисията,

РЕШИ:

Член единствен

Одобрява сключването от Комисията, от името на Европейската общност за атомна енергия, на споразумението за сътрудничество между Европейската общност за атомна енергия и правителството на Република Индия в областта на изследванията на енергията от термоядрен синтез.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Съставено в Брюксел на […] година.

За Съвета:
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

МЕЖДУ

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ

И

ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА ИНДИЯ,

В ОБЛАСТТА НА ИЗСЛЕДВАНИЯТА НА ЕНЕРГИЯТА ОТ ТЕРМОЯДРЕН СИНТЕЗ

Европейската общност за атомна енергия (ЕВРАТОМ) и правителството на Република Индия (наричани оттук нататък общо „Страните“);

Като имат предвид, че в споразумението между Европейската икономическа общност и Република Индия за сътрудничество, партньорство и развитие, сключено на 20 декември 1993 г., страните се задължават да насърчават сътрудничеството в областта на енергетиката и опазването на околната среда;

В желанието си да продължат да насърчават развитието на енергията от термоядрен синтез като потенциално приемлив за околната среда, икономически конкурентоспособен и на практика неограничен източник на енергия;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член I

Цел

Целта на настоящото споразумение е да засили сътрудничеството между страните в областите, обхванати от техните съответни програми за термоядрен синтез, на основата на взаимна изгода и всеобща взаимност, за да бъде развито научното разбиране и технологичните възможности, на които се основава една енергийна система с термоядрен синтез.

Член II

Области на сътрудничество

Областите на сътрудничество съгласно настоящото споразумение могат да включват следното:

а) токамаци (тороидални камери с магнитни намотки), включващи големите проекти на настоящото поколение и дейности, свързани с тези на следващото поколение;

б) алтернативи на токамаци;

в) технология за получаване на енергия от термоядрен синтез с магнитно удържане на плазмата;

г) теория на плазмата и приложна физика на плазмата;

д) политика относно програми и планове; както и

е) други области, взаимно договорени между страните в писмена форма, доколкото те са включени в техните съответни програми.

Член III

Форми на сътрудничество

1. Формите на сътрудничество съгласно настоящото споразумение могат да включват, но не се ограничават до следното:

   а) обмен и предоставяне на информация и данни за научни и технически дейности, развитие, практики и резултати, и програмни политики и планове, включително обмен на поверителна информация в рамките и условията съгласно членове VI и VII;

   б) обмен на научни работници, инженери и други специалисти за договорени периоди от време с цел участие в експерименти, анализи, проектиране и други научни и развойни дейности съгласно член VIII;

   в) организиране на семинари и други срещи за обсъждане и обмен на информация по съгласувани теми в областите, изброени в член II, и за определяне на действия за сътрудничество, които могат да бъдат ползотворно предприети съгласно член V;

   г) обмен и предоставяне на образци, материали, оборудване (инструменти и компоненти) за експерименти, изпитвания и оценка съгласно членове IX и X;

   д) реализирането на съвместни изследвания, проекти или експерименти, включително съвместното им проектиране, подготовка и осъществяване;

   е) създаване на връзки между данните като например инструменти за дистанционен анализ на данни, и други; както и

   ж) други специфични форми на сътрудничество по взаимно писмено съгласие на страните.

2. Страните следва да координират дейностите по настоящото споразумение с други международни научни и развойни дейности, когато това е необходимо, за да сведат до минимум дублирането на усилията. Разпоредбите на настоящото споразумение не са в нарушение на съществуващи или бъдещи споразумения за сътрудничество между страните.

Член IV

Координационен комитет и изпълнителни секретари

1. Страните създават координационен комитет, който да координира и наблюдава изпълнението на дейностите съгласно настоящото споразумение. Всяка страна определя равен брой членове на Координационния комитет и определя един от тях като ръководител на своята делегация. Координационният комитет заседава всяка година, последователно в Република Индия и в Европейския съюз, или по друго договорено време и на други места. Ръководителят на делегацията на страната домакин ръководи заседанието.

2. Координационният комитет изготвя план за съвместна дейност, одобрява и следи напредъка на текущи съвместни дейности по настоящото споразумение. Освен това той координира, предлага и одобрява бъдещи съвместни дейности в рамките на настоящото споразумение по отношение на техните технически

достойнства и на необходимите усилия за осигуряване на взаимна изгода и всеобща взаимност в рамките на споразумението.

3. Всички решения на координационния комитет се вземат с консенсус.

4. Всяко страна посочва поименно един изпълнителен секретар, който да действа от нейно име по време на периодите между заседанията на координационния комитет, по всички въпроси относно сътрудничеството съгласно настоящото споразумение. Изпълнителните секретари отговарят за ежедневното управление на сътрудничеството.

Член V

Изпълнение

1. Всяка от страните определя съответните участници за изпълнение на дейностите съгласно настоящото споразумение.

2. Когато координационният комитет одобрява съвместна дейност, той одобрява при необходимост проектоплан по настоящото споразумение и в съответствие с неговите условия.

3. Всеки проектоплан посочва участниците, определени да изпълнят проекта, и включва подробни разпоредби за изпълнението на съвместната дейност, в това число на техническия обхват, управлението, приложимата отговорност за деконтаминиране, обмена на поверителна информация, обмена на оборудване, подхода към интелектуалната собственост, общите разходи, поделянето на разходите и графика, по целесъобразност.

Член VI

Наличие и разпространяване на информация

1. В съответствие с приложимите законови и подзаконови актове и разпоредбите на настоящото споразумение, всяка от страните и посочените от нея лица се задължават да осигурят свободен достъп на другата страна и посочените от нея лица до всяка информация, която е на нейно разположение и която се изисква за изпълнението на съвместните дейности съгласно настоящото споразумение.

2. Страните поддържат възможно най-широкото разпространение на информация, която те имат правото да разпространяват и която е разработена съвместно или е предвидена за предоставяне или обмен съгласно настоящото споразумение, като се отчита необходимостта от защита на поверителната информация и необходимостта от защита на интелектуалната собственост, създадена или предоставена съгласно настоящото споразумение.

3. Информация, предадена от едната страна на другата страна съгласно настоящото споразумение, следва да бъде точна според добросъвестната преценка на предаващата страна, но предаващата страна не гарантира доколко информацията е подходяща за каквато и да е специфична употреба или приложение от получаващата страна или всяка друга трета страна. Съвместно разработена информация от страните следва да бъде точна според добросъвестната преценка на двете страни. Нито една от страните не гарантира точността на съвместно развитата информация или доколко тя е подходяща за

каквато и да е специфична цел, употреба или приложение от която и да е страна или която и да е трета страна.

Член VII

Интелектуална собственост

Закрилата и присъждането на интелектуална собственост, създадена или предоставена в процеса на съвместни дейности съгласно настоящото споразумение, се основават на разпоредбите на приложение А, което представлява неразделна част от настоящото споразумение и се прилагат за всички дейности, извършени съгласно настоящото споразумение.

Член VIII

Обмен на персонал

Следните разпоредби се прилагат по отношение на обмена на персонал между страните или посочените от тях лица съгласно настоящото споразумение:

а) всяка страна осигурява избора на квалифициран персонал с необходимите умения и компетентност за извършването на планираните дейности съгласно настоящото споразумение. Всеки подобен обмен на персонал се съгласува взаимно от страните чрез предварителна размяна на писма, които се позовават на настоящото споразумение и съответните му разпоредби относно интелектуалната собственост, както и на съответната съвместна дейност;

б) всяка страна отговаря за възнагражденията, застраховките и надбавките, които се изплащат на нейния персонал, участващ в обмена;

в) изпращащата страна заплаща пътните и дневни разходи за своя персонал, участващ в обмена, който пребивава временно в институцията на приемащата страна, освен ако е договорено друго;

г) приемащата страна урежда подходящо настаняване на персонала на другата страна, участващ в обмена (както и на родините, включени в домакинство на съответния член на персонала) на взаимно приемлива реципрочна основа;

д) приемащата страна осигурява необходимото съдействие, в рамките на съответните си законови и подзаконови актове, на персонала на другата страна, участващ в обмена, по отношение на административни формалности (т.е. получаване на визи);

е) всяка страна гарантира, че персоналът, участващ в обмена, отговаря на общите правила за работа и разпоредби за безопасност, които са в сила в институцията на приемащата страната;

ж) всяка страна може, на свои разноски, да наблюдава конкретни изпитания или аналитична работа на другата страна в областите на сътрудничество, определени в член II. Такива наблюдения могат да бъдат осъществявани под формата на посещения на персонал, след предварително одобрение от приемащата страна за всеки конкретен случай.

Член IX

Обмен на оборудване, мостри и т.н.

В случай на обмен, даване под наем или доставка от едната страна или посочени от нея лица на другата страна или посочени от нея лица, на оборудване, инструменти, образци, материали или необходими резервни части (оттук нататък наричани „оборудването и т.н.“) се прилагат следните разпоредби, свързани с транспортирането и използването на оборудването и т.н.:

а) изпращащата страна изготвя възможно най-бързо подробен списък на предоставяното оборудване и т.н. със съответните спецификации, техническа и информационна документация;

б) оборудването и т.н., доставено от изпращащата страна, остава нейна собственост и се връща обратно на изпращащата страна на датата, определена от координационния комитет, освен ако е договорено друго в проектоплана, посочен в член V;

в) оборудването и т.н. се пуска в действие в приемащата институция само по взаимно съгласие на страните; както и

г) приемащата страна предоставя необходимите помещения за оборудването и т.н. и осигурява електрическо захранване, вода, газ и т.н., съгласно техническите изисквания, които се договарят взаимно от страните.

Член X

Общи разпоредби

1. Всяка страна провежда дейностите, предвидени в настоящото споразумение, в съответствие със своите приложими законови и подзаконови актове, и предоставя ресурси, в зависимост от наличието на подходящи финансови средства.

2. Освен ако е изрично договорено друго в писмена форма от страните, всички разходи, получени в резултат на сътрудничеството по настоящото споразумение се поемат от страната, която ги е направила.

3. Всички въпроси по тълкуване или прилагане, които се отнасят до настоящото споразумение и възникват в неговия срок на действие, се разрешават чрез договаряне между страните.

4. Когато е засегнат Евратом, настоящото споразумение се прилага на териториите, за които се прилага Договорът за създаване на Евратом и на териториите на участващите държави в програмата за термоядрен синтез на Евратом като напълно асоциирани трети държави.

Член XI

Срок, изменение и прекратяване

1. Настоящото споразумение влиза в сила на датата, на която страните се уведомяват взаимно в писмена форма, че съответните им вътрешни процедури, необходими за влизане в сила на споразумението, са изпълнени и остава в сила за срок от 5 (пет) години. Освен ако една от страните уведоми писмено другата страна за намерението си да прекрати настоящото споразумение най-малко шест месеца преди изтичането на неговия срок, настоящото споразумение автоматично се продължава за допълнителен срок от 5 (пет) години.

2. Настоящото споразумение може да бъде изменяно само с писменото съгласие на страните.

3. Всички съвместни усилия и експерименти, които не са завършени при прекратяването или изтичането на настоящото споразумение, могат да продължат до тяхното приключване съгласно условията на настоящото споразумение.

4. Настоящото споразумение и всеки проектоплан в неговите рамки могат да бъдат прекратени по всяко време от всяка една от страните след предварително шестмесечно (6-месечно) писмено предизвестие от страната, която иска прекратяването на настоящото споразумение или проектоплан. Подобно прекратяване не трябва да нарушава правата, които могат да произтекат съгласно настоящото споразумение или проектоплан, за всяка страна до датата на прекратяването.

5. Настоящото споразумение се съставя в два екземпляра на български, чешки, датски, нидерландски, английски, естонски, фински, френски, немски, гръцки, унгарски, италиански, литовски, латвийски, малтийски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, испански и шведски език, като всеки един от тези текстове е еднакво автентичен.

В уверение на това, долуподписаните надлежно упълномощени за това лица, са подписали настоящото споразумение.

Съставено в ……..на……., XXXX година,

ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА ИНДИЯ:

ЗА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ:

ПРИЛОЖЕНИЕ А
ПРАВА ВЪРХУ ИНТЕЛЕКТУАЛНАТА СОБСТВЕНОСТ

Правата върху интелектуална собственост, създадена или предоставена съгласно настоящото споразумение, се разпределят, както следва:

I. Прилагане

Настоящото приложение се прилага за всички съвместни дейности, предприети съгласно настоящото споразумение, освен ако изрично е договорено друго.

II. Собственост, разпределение и упражняване на правата

А. За целите на настоящото споразумение терминът „интелектуална собственост“ има значението, дадено в член 2 от Конвенцията за учредяване на Световната организация за интелектуална собственост, съставена в Стокхолм на 14 юли 1967 г.

Б. Настоящото приложение се отнася до разпределението на права, ползи и лицензионни възнаграждения между страните. Всяка страна гарантира, че другата страна ще получи правата на интелектуална собственост, предоставени ѝ съгласно настоящото приложение. Настоящото приложение не променя, нито нарушава разпределението на права, ползи и лицензионни възнаграждения между дадена страна и нейните граждани, което се определя от законите и практиките на тази страна.

В. Прекратяването или изтичането на настоящото споразумение не засяга правата или задълженията по настоящото приложение.

Г. (1) Когато става въпрос за съвместни на страните, интелектуалната собственост, произтичаща от съвместна изследователска дейност, по-конкретно изследвания, подкрепени от двете страни, се изяснява в план за технологично управление (ПТУ), съгласно следните принципи:

а) Страните се уведомяват взаимно в рамките на разумен срок относно всякакви права върху интелектуална собственост, възникнали по настоящото споразумение (или съответни договорености за изпълнение).

б) Освен ако е договорено друго, правата и ползите във връзка с интелектуалната собственост, създадена по време на съвместни изследвания, подлежат на използване и от двете страни без териториално ограничение.

в) Всяка страна търси своевременно закрила на интелектуалната собственост, за която получава права и ползи съгласно ПТУ.

г) Всяка страна притежава неизключителна, неотменима, безвъзмездна лицензия за използване на всяка произтичаща от настоящото споразумение интелектуална собственост само за изследователски цели.

д) Гостуващите изследователи, участвали в създаването на интелектуална собственост, получават права върху интелектуалната собственост и дялове от лицензионните възнаграждения, спечелени от приемащите институции от лицензирането на подобни права на интелектуална собственост съгласно политиката на приемащите институции. По отношение на предоставянето на гореупоменатите

права на интелектуална собственост и дялове от лицензионните възнаграждения, всяка страна третира гостуващите изследователи, не по-зле от собствените си граждани. В допълнение, всеки гостуващ изследовател, определен като откривател, получава правото на третиране като гражданин на приемащата страна по отношение на възнаграждения, премии, ползи и всякакви други награди, съгласно политиката на приемащата институция и съответното приложимо законодателство на страните.

(2) В случаите на съвместни дейности, различни от съвместните изследователски дейности, попадащи под разпоредбите на параграф II.Г., точка 1, всяка страна изисква всички нейни участници да сключат изрични споразумения относно осъществяването на съвместна изследователски дейности и съответните права и задължения на участниците. По отношение на интелектуалната собственост, споразуменията се отнасят обикновено, освен всичко друго, до собственост, защита, права за ползване с изследователски цели, използване и разпространяване, включително договорености за съвместно публикуване, правата и задълженията на гостуващите учени и процедурите за уреждане на спорове. Договореностите могат също така да уреждат други въпроси като достъп до основна и второстепенна информация, лицензиране и доставки.

Д. Като запазва условията на конкуренция в области, засегнати от настоящото споразумение, всяка страна се стреми да гарантира, че правата, получени съгласно настоящото споразумение и договореностите, направени в съответствие с него, се упражняват по начин, който насърчава по-специално, (i) използването на създадената или предоставена по друг начин информация съгласно настоящото споразумение и нейното разпространение, доколкото то е в съответствие с условията, постановени в настоящото споразумение, разпоредбите на раздел IV от него и всички правила, които могат да бъдат в сила съгласно приложимите закони на страните за управление на използването на чувствителна или поверителна информация в областта на термоядрената енергия, и (ii) приемането и прилагането на международни стандарти.

III. Произведения, защитени с авторски права

В съответствие с условията на настоящото споразумение, принадлежащите на страните авторски права се разглеждат съгласно споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата за интелектуална собственост, управлявано от Световната търговска организация.

IV. Научна литература

Като се спазват превилата за работа с поверителна информация, предвидени в раздел V, се прилагат следните процедури:

А. Всяка страна има право на неизключителна, неотменима, безвъзмездна лицензия за превод, копиране и публично разпространение във всички държави на информация, съдържаща се в научно-технически списания, статии, отчети, книги или други информационни средства, пряко произтичаща от съвместните изследвания по настоящото споразумение, извършвани от страните или от тяхно име.

Б. Във всички публично разпространявани копия на защитени с авторско право продукти, изготвени съгласно настоящата разпоредба, се посочват имената на авторите на продукта, освен ако даден автор изрично откаже да бъде назован. Те следва също така да съдържат на видно място потвърждение за наличието на съвместна подкрепа от страните.

V. Поверителна информация

А. Документна поверителна информация

(1) Всяка страна посочва възможно най-рано информацията, която желае да остане поверителна във връзка с настоящото споразумение, като вземат предвид, *inter alia*, следните критерии:

а) информацията е секретна в смисъл, че като цяло или в точната си конфигурация или съвкупност на съответните си елементи, не е общоизвестна или леснодостъпна чрез законни средства;

б) информацията има действителна или потенциална търговска стойност по силата на своята секретност; както и

в) информацията е била предмет на мерки за запазване на нейната секретност, които са били уместни за дадените обстоятелства и са предприети от лице, което по законен начин я контролира. Страните могат в определени случаи да се споразумеят, освен ако е посочено друго, части или цялата информация, предоставена, обменена или създадена в процеса на съвместна научна работа съгласно настоящото споразумение, да останат поверителни.

(2) Всяка страна взема мерки информацията, която по силата на настоящото споразумение не подлежи на разпространяване, и нейният съответно привилегирован характер, да се разпознават ясно от другата страна, въз основа например на подходяща маркировка или ограничителна легенда. Това важи и за всяко копие на въпросната информация — цялостно или частично. Страна или участник, които получават поверителна информация съгласно настоящото споразумение зачитат привилегированото ѝ естество. Тези ограничения автоматично отпадат, когато тази информация се публикува от собственика ѝ без ограничения.

(3) Предоставена по настоящото споразумение поверителна информация може да бъде разпространена от приемащата страна сред нейни служители, включително подизпълнители и други участващи служби на страната, упълномощени във връзка с конкретните цели на текущите съвместни изследвания, на принципа на необходимост от ползване на информацията, при условие че всяка така разпространена поверителна информация се защитава съгласно настоящото приложение и в степента, определена в законовите и подзаконовите актове на всяка от страните, и е лесно разпознаваема като такава, както е посочено по-горе.

Б. Недокументна поверителна информация

Недокументна поверителна информация или друга поверителна или привилегирована информация, предоставена по време на семинари и други срещи, организирани съгласно настоящото споразумение, или информация, произтичаща от зачисляването на персонал, използване на съоръжения, или съвместни проекти, се разглежда от страните или

посочените от тях лица съгласно принципите, посочени за документната информация в настоящото споразумение, но само при условие, че получателят на подобна поверителна или друга поверителна или привилегирована информация е запознат писмено с поверителния характер на съобщената информация не по-късно от момента, в който е съобщена информацията.

В. Контрол

Всяка страна се стреми да гарантира, че поверителната информация, получена от нея в съответствие с настоящото споразумение, се контролира, както е предвидено в настоящото споразумение. Ако една от страните разбере, че няма да може или е основателно да се очаква, че няма да може да спази разпоредбите за неразпространение, предвидени в параграфи А и Б по-горе, тя незабавно информира другата страна. Впоследствие страните се консултират, за да определят съответния курс на действие.

VI. Разрешаване на спорове, нови видове интелектуална собственост и непредвидена интелектуална собственост

А. Споровете между страните относно интелектуална собственост се разрешават в съответствие с член X, параграф 3. По взаимно съгласие на страните обаче такъв спор може да бъде отнесен до международен арбитражен съд за задължителен арбитраж съгласно приложимите правила на международното право. Ако не е предвидено друго, се прилагат правилата на Комисията по международно търговско право към Организацията на обединените нации (UNCITRAL).

Б. В случай че някоя от страните стигне до заключението, че съвместната дейност, предприета по силата на настоящото споразумение, може да доведе до нов вид интелектуална собственост, който не е включен в план за технологично управление или споразумение между посочените участници, или ако възникнат други непредвидени трудности, страните незабавно започват дискусии, чиято цел е да гарантират, че на съответните им територии действат подходящи разпоредби за закрилата, използването и разпространението на въпросната интелектуална собственост.